

**ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)
УНИВЕРСИТЕТ**

Составлен в соответствии с
государственными требованиями к
минимуму содержания и уровню
подготовки выпускников по
направлению Лингвистика и
Положением «Об УМКД РАУ».



Институт гуманитарных наук

Кафедра: Теории языка и межкультурной коммуникации

Автор: Минасян Ж.А. к.ф.н., доцент

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина: «Практический курс первого иностранного языка
(французский язык)», 1-й курс

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Зав. кафедрой

Симонян А.А.

ЕРЕВАН

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Цели и задачи дисциплины. В процессе обучения практического курса первого иностранного языка практике в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами реализуется комплексная цель, включающая следующие компоненты: развивающий, воспитательный, общеобразовательный, практический.

Развивающий компонент цели заключается в развитии интеллектуальной и эмоционально-волевой сферы психической деятельности студента и его коммуникативных способностей. Воспитательный компонент выражается в формировании у будущего специалиста культуры общения и речевого поведения.

Общеобразовательный компонент предусматривает расширение общего, лингвистического и лингвострановедческого кругозора студента.

Практический компонент цели состоит в формировании у студентов коммуникативной, лингвистической и лингвострановедческой компетенции.

Коммуникативная компетенция включает способность воспринимать и порождать иноязычную речь с учетом таких условий речевой коммуникации как темы, сферы, ситуации и роли. Знакомство с особенностями социокультурного развития страны изучаемого языка и правил речевого поведения в соответствии с ними составляет суть лингвострановедческой компетенции.

Практический курс первого иностранного языка стимулирует выработку умения самостоятельно работать с языковым материалом, логично излагать свои мысли в устном и письменном проявлении.

Курс должен преподаваться в тесной связи с другими теоретическими и практическими дисциплинами по специальности: «Практическая фонетика», «Практическая грамматика» и опирается на их содержание.

В результате изучения курса практики устной и письменной речи студент должен овладеть:

- умением правильно оформить фонетически, грамматически и лексически высказываемые мысли для общения в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах, при этом беглость речи должна быть близкой к речи носителей языка;
- умением свободно использовать все виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо) в целях осуществления межкультурной коммуникации;
- умением свободно ориентироваться в различных аспектах устной и письменной речи, а также в вопросах культуры речевого поведения и речевого этикета.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

1. общепрофессиональные компетенции /ОПК/:

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности /ОПК-2/;

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей /ОПК-3/;

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста /ОПК-6/;

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации /ОПК-7/;

владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистра общения /ОПК-8/;

способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации /ОПК-10/;

2. профессиональные компетенции /ПК/:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания /ПК-7/;

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода /ПК-9/;

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм /ПК-10/;

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста /ПК-12/;

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода /ПК-13/.

Данная рабочая программа составлена для студентов 1 курса.

3. Трудоемкость учебной дисциплины

Таблица трудоемкости дисциплин и видов учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		I сем	II сем	III сем	IV сем.	V сем	VI сем.
1	3	4	5	6	7	10	11
1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам , в т. ч.:	468	180	288				
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	216	108	108				
1.1.1. Лекции							
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	216	108	108				
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
1.1.2.4. Контрольные работы (за счет практических занятий)	12	6	6				
1.1.3. Семинары							
1.1.4. Лабораторные работы							
1.1.5. Другие виды аудиторных занятий							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	252	72	180				
1.2.1. Подготовка к экзаменам							
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (можно указать)							
1.2.2.1. Письменные домашние задания							
1.2.2.2. Курсовые работы							
1.2.2.3. Эссе и рефераты							
1.3. Консультации							
1.4. Другие методы и формы занятий **							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет/указать)		зачет	экзамен				

4. Тематический план

№	Наименование темы	Аудиторные часы
---	-------------------	-----------------

п/ п		Лекции	Семи- нар- ские заня- тия	Прак- тиче- ские заня- тия	Лабора- торные занятия	Всего
	1 семестр			18		18
1.	Famille, interactions entre parents et enfants. La discordance.					
2.	Mère et enfant, comment on gère l'argent.			15		15
3.	Pour ou contre ? Je n'arrive pas à parler avec mes parents. Sujets à développer.			15		15
4.	Civilisation. Les familles arméniennes et françaises en chiffre.			15		15
5	La rupture. Les portraits et les caractères.			15		15
6	Comment sommes-nous manipulés ?			15		15
7	Pour ou contre ? Les raisons de la colère. Sujets à développer.			15		15
8	Итого за 1 семестр					108
	2 семестр					
9	La jeunesse aux mille visages.			18		18
10	Apprenons à parler correctement. Vocabulaire. Le travail.			15		15
11	Gruge, pompe et antisèches.			15		15
12	Les arts, Vincent Van Gogh,			15		15
13	Vocabulaire. Peinture, sculpture, musique.			15		15
14	En chair et en plâtre.			15		15
15	Lecture suivie : La reine Margot.			15		15

Итого за 2 семестр					108
Итого за 1-2 семестры					216

5. Содержание и организация СРС

№ п/п	Задание по самостоятельной работе студентов	Форма контроля самостоятельной работы студентов	Кол-во часов
1.	Написание сочинений	Внешний контроль, проверяет преподаватель	55
3.	Домашнее чтение	проверяет преподаватель на практических занятиях	55
4	Выполнение домашних заданий	проверяет преподаватель на практических занятиях	106
	Итого за 2 семестра		216

6. Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам

1. A. Kaplanian, V. Ghambarian, Manuel de français, Erévan, 2008.
2. S. Galstian, R. Galstian, Manuel de français, Erévan, 2010.
3. H. Augé, M.D. Canada Pujols, C. Marlhens, L. Martin, Tout va bien! 2, méthode de français, livre de l'élève, CLE International, 2007. Cadre européen commun de référence, Niveaux A2-B1.
4. H. Augé, M.D. Canada Pujols, C. Marlhens, L. Martin, Tout va bien! 2, cahier d'exercice, CLE International, 2007. Cadre européen commun de référence, Niveaux A2-B1.
5. M. Boularès, J.-L. Frérot, Grammaire progressive du français avec 400 exercices, Niveau intermédiaire, CLE International, 2006.
6. R. Steele, Civilisation progressive du français avec 400 activités. Niveau intermédiaire, CLE International, 2004.
7. E. Oughlissi, Vocabulaire, Tests CLE, Niveau intermédiaire, CLE International, 2003.

8. G. Tempesta, Grammaire, Tests CLE, Niveau intermédiaire, CLE International, 2003.
9. Гак В. Г., Григорьев Б. Б., Теория и практика перевода, французский язык, Москва, Интердиалект+, 2000.
10. G. Vigner, Ecrire pour convaincre, Hachette, Paris, 1996.

7. Технические и электронные средства обучения и контроля знаний студентов

№ п/п	Название рекомендуемых технических и компьютерных средств обучения	Наименование разделов и тем
1	E. Heu, M. Abou-Samra, M. Perrard, C. Pinson, Le Nouvel Edito B1 du CECR, Méthode de français, Les Editions Didier, Paris, 2014.	Famille. Portraits. Caractères.
2	H. Augé, M.D. Canada Pujols, C. Marlhens, L. Martin, Tout va bien! 2, méthode de français, livre de l'élève, CLE International, 2007. Cadre européen commun de référence, Niveaux A2-B1.	Jeunesse. Travail.
3	H. Augé, M.D. Canada Pujols, C. Marlhens, L. Martin, Tout va bien! 2, cahier d'exercice, CLE International, 2007. Cadre européen commun de référence, Niveaux A2-B1.	Jeunesse. Travail.
4	A. Dumas "Les trois mousquetaires" (livre + CD), CECR B1, CIDEB Editrice, Genova, 2004.	Bce
5	A. Dumas "La reine Margot" (livre + CD), CECR B1, CIDEB Editrice, Genova, 2008.	Bce
6	G. de Maupassant "Une vie", CECR B1, CLE international, Liège, 1997.	Bce

Экзаменационные темы:

1. L'école.
2. La maison, le logement.
3. Les relations, les sentiments.
4. Les nouvelles tendances de tourisme.
5. Transports, circulation.
6. Cuisine, restaurant, café.

7. Les hautes technologies.
8. Les commerces, l'argent, la banque.
9. Les professions, les métiers.
10. Les vacances.